

For Third Sunday in Lent: Luke 11:14

Erat J́esus ej́iciens daemónium,
et illud érat mútum.
Et cum ejecísset daemónium,
locútus est mútus,
et admirátae sunt túrbae.

Jesus was casting out a demon,
and it was dumb.
And when he had cast out the demon,
the dumb man spoke,
and the crowds marveled.

Erat Jesus ejiciens

Manuel Cardoso
(Portuguese; 1566–1650)

Jesus was casting out a demon,

1 5

S E - - - rat

A E - - rat Jé - sus e - jí - ci - ens daemó - - - ni -

T E - - - rat Jé - sus e - jí - ciens dae - mó - - - -

B

6 9

Jé - - sus e - - jí - ci - ens dae - mó - - - - -

-um, e - jí - ciens dae - - - - mó - - - -

- - - ni - um, dae - mó - - - - ni - um,

...e - - jí - ciens, e - jí - ciens dae - mó - - - -

10 14

- ni - um, e - - jí - ciens dae - - mó - nium,

- ni - um, é - - rat Jé - sus e - - jí - ciens dae - mó - - -

é - - rat Jé - sus e - - jí - ci - ens dae - mó - - - ni - um, dae -

- ni - um, e - jí - ciens dae - mó - nium, é - - rat Jé - -

Source: *Portugaliae Musica*, Volume 13, Lisbon, 1965. Notation here is at the original pitch with note values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers. 30 Dec 2015

15 18

é - - rat Jé - sus e - - jí - - ciens dae -
 - ni - um, e - - jí - ciens dae -
 - mó - nium, e - - jí - ci - ens dae - mó - -
 - sus, é - - - rat Jé - - sus e - - jí - ciens

and it was dumb.

19 23

-mó - - - - ni - um, et ìl - lud é - - - - -
 -mó - ni - um, et ìl - lud é - - - - - rat mú - tum, et
 - - - - ni - um, et ìl - lud é - - - - - rat mú - tum, et
 dae - mó - - - - ni - um, et ìl - lud é - rat mú - - - - -

24 27

- rat mú - - - - tum, et ìl - lud é - - - - - rat
 ìl - lud é - rat mú - - tum, et ìl - lud é - - - - - rat mú -
 ìl - lud é - - - - rat, et ìl - lud é - - - - - rat mú - - tum, et
 - tum, et ìl - lud é - rat mú - - tum, et ìl - lud

And when he had cast out the demon,

28 32

mú - tum. Et cum e - je - cís - set, et cum e - je - cís - set dae -
 - - tum. Et cum e - je - cís - set daemó - - ni - um, dae -
 il - lud é - rat mú - - - - - tum. Et cum e - je - cís -
 é - rat mú - - - - - tum. Et cum e - je - cís - - set dae - mó -

the dumb man spoke,

33 37

- mó - ni - um, lo - cú - tus est mú - - - - - tus,
 - mó - ni - um, lo - cú - tus est mú - - - tus, lo - cú - tus
 - set dae - mó - ni - um, lo - cú - tus est mú - - - tus, lo -
 - - - ni - um, lo - - cú - tus est mú -

38 42

lo - cú - tus est mú - - - tus, lo - cú - tus
 est mú - - - tus, lo - cú - tus est mú - - - tus, mú - - - tus,
 - cú - tus est mú - - - - - tus, lo - cú - tus est mú - tus, et
 - - - - - tus, lo - cú - tus est mú - tus, et

and the crowds marveled.

43 47

est mú - - - tus, et ad-mi - rá - - - - - tae
et ad-mi - rá - - - - - tae sunt túr - bae, túr - - -
ad-mi - rá - - - - - tae sunt túrbae, et ad-mi - rá - -
ad-mi - rá - - - - - tae sunt túrbae, et ad - mi -

48 51

sunt túr - - - - - bae, et ad - mi - rá - - -
- bae, et ad - mi -
- - - - - tae sunt túr - - - - - bae,
- rá - - - - - tae sunt túr - bae

52 57

- - - - - tae sunt - - - - - túr - - - - - bae, túr - - - - - bae.
- rá - - - - - tae sunt túrbae, túr - - - - - bae.
et ad-mi - rá - tae sunt - túr - - - - - bae, túr - - - - - bae.
- - - - - , et ad-mi - rá - - - - - tae sunt - - - - - túr - bae.